

TABLE DES MATIÈRES

Remerciements	7
---------------------	---

Introduction	9
--------------------	---

Première partie

Les anglicismes du français

Introduction	15
--------------------	----

1. Anglicismes et emprunt linguistique	17
--	----

1. Qu'est-ce qu'un anglicisme ?	20
---------------------------------------	----

2. Types d'anglicismes	22
------------------------------	----

2. Évolutions en français	25
---------------------------------	----

3. Traits caractéristiques des emprunts	31
---	----

1. Emprunts nécessaires et emprunts superflus	31
---	----

2. Pénétration et intégration	33
-------------------------------------	----

3. Monosémie et polysémie des mots empruntés	36
--	----

4. Anglicisme et jugement de valeur	37
---	----

4. Des anglicismes à tous les niveaux de la langue	41
--	----

1. Orthographe	41
----------------------	----

2. Prononciation	43
------------------------	----

3. Morphologie : la dérivation	46
--------------------------------------	----

4. Morphologie : la composition	49
---------------------------------------	----

5. Syntaxe	50
------------------	----

6. Parties du discours	52
------------------------------	----

7. Le niveau discursif	54
------------------------------	----

8. Les domaines les plus touchés	54
--	----

5. Définir l'anglicisme	57
-------------------------------	----

6. Les anglicismes dans le lexique français	59
1. Le Petit Robert	60
2. Les dictionnaires d'anglicismes	60
3. L'Internet	65
4. La presse	66
5. Un inventaire nécessairement Incomplet	66
6. Est-ce beaucoup ?	67
7. Les anglicismes dans l'évolution du lexique français	73
1. Les premiers fournisseurs : l'arabe, le néerlandais, l'italien et... l'anglais	74
2. Quelques constats	77
3. L'influence de l'anglais au XX ^e siècle	78
4. Évolutions récentes dans le lexique français	79
8. La fréquence d'emploi des anglicismes	85
1. La liste de lexique.org	86
2. <i>Le Monde</i> et <i>Le Soir</i>	89
3. La fréquence dans le langage sportif	92
4. La fréquence dans la langue parlée	94
9. Conclusions de la première partie	97

Deuxième partie

La défense du français

Introduction	99
10. Étienne et le français	101
1. Parlez-vous français ?	101
2. Oui, on parle français !	108
2.1. Du français choquant, fait maison	109
2.2. Français et sabir atlantique	111
2.3. Anglais et américain	112
2.4. Enfin Étienne vint... ..	115
3. Étienne	116
4. Étienne et la linguistique	120
4.1. Un cours en Sorbonne	121
4.2. Le cours universitaire et le pamphlet	123
4.3. La linguistique, une science ?	127

5. Étiemble et l'Amérique	129
6. Conclusion	132
11. Le français au cours des siècles	135
1. Les premières étapes	135
2. Le XX ^e siècle	141
3. Le français parmi les langues du monde	142
12. Les structures de défense du français	147
1. L'Office de la langue française	148
2. L'Office du vocabulaire français	149
3. Le Comité d'étude des termes techniques français	149
4. Défense de la langue française	150
5. La Fédération du français universel	150
6. Le Haut Comité pour la défense et l'expansion de la langue française	151
7. Le Conseil international de la langue française	152
8. Les Commissions ministérielles de terminologie	152
9. L'Agence de coopération culturelle et technique	153
10. L'Organisation internationale de la Francophonie	153
11. L'Association générale des usagers de la langue française ..	154
12. Le Conseil supérieur de la langue française	155
13. La Délégation générale à la langue française et aux langues de France	155
14. Une vue d'ensemble	156
13. L'État comme législateur dans le domaine de la langue	161
1. La loi Bas-Lauriol	161
2. La loi Toubon	165
3. Le dictionnaire des termes officiels	168
4. Les (im)possibilités d'une politique linguistique	175
5. Les Français et le français	182
14. Conclusions de la deuxième partie	185
 En guise de conclusion générale	 187
Bibliographie	191
Index des anglicismes	195